SONY

3-295-945-**11**(1)

α

Lens for Digital Single Lens Reflex Camera

Bedienungsanleitung/Istruzioni per l'uso/Gebruiksaanwijzing/ Bruksanvisning

70-300mm F4.5-5.6 G SSM

SAL70300G

©2008 Sony Corporation

G

3295945110

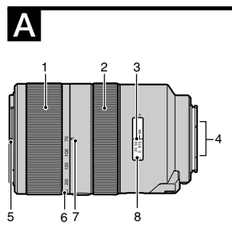
http://www.sony.net/

Printed in Japan

eco info

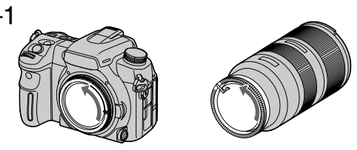
Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

A

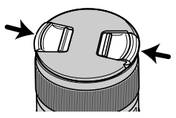


B

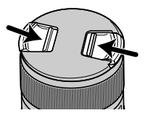
1–1



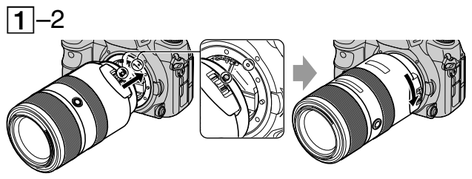
(1)



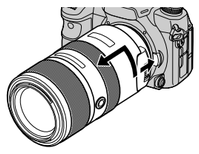
(2)



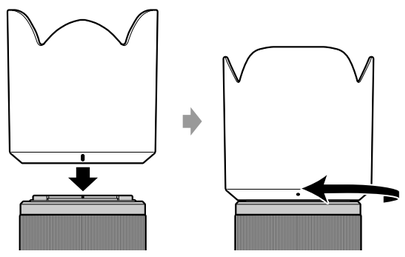
1–2



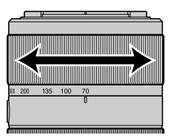
2



C

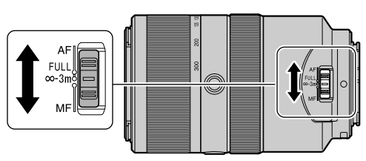


D

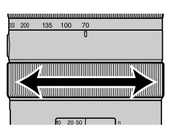


E

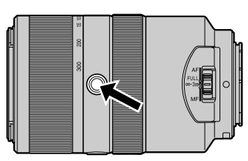
1



2



3



Deutsch

Dieses Objektiv ist für α-Kameras von Sony konzipiert.

VORSICHT

Um Feuer- oder Berührungsgefahr zu verringern, setzen Sie das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit aus.

Blicken Sie nicht direkt durch das Objektiv in die Sonne.

Dies kann zu Verletzungen der Augen oder zu Erblindung führen.

Halten Sie das Objektiv von kleinen Kindern fern.

Es besteht Unfall- und Verletzungsgefahr.

Für Kunden in Europa

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Hinweis für Kunden in Ländern, in denen EU-Richtlinien gelten

Der Hersteller dieses Produkts ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Japan. Autorisierter Vertreter für EMV und Produktsicherheit ist die Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Fragen im Zusammenhang mit Kundendienst oder Garantie wenden Sie sich bitte an die in den separaten Kundendienst- oder Garantieunterlagen genannten Adressen.

Hinweise zur Verwendung

- Lassen Sie das Objektiv nicht in der Sonne oder unter einer hellen Lichtquelle liegen. Andernfalls kann es zu einer internen Fehlfunktion von Kameragehäuse oder Objektiv kommen und aufgrund der Lichtfokussierung durch das Objektiv besteht Feuergefahr. Wenn Sie das Objektiv doch einmal im Sonnenlicht liegen lassen müssen, bringen Sie unbedingt die Objektivschutzkappe an.
- Achten Sie darauf, dass das Objektiv beim Anbringen keinen Erschütterungen ausgesetzt wird.
- Wenn Sie das Objektiv lagern, bringen Sie unbedingt die Objektivschutzkappe an.
- Bewahren Sie das Objektiv nicht längere Zeit in feuchter Umgebung auf, da es andernfalls zu Schimmelbildung kommen kann.
- Halten Sie Kamera und Objektiv fest, wenn Sie die Kamera mit angebrachtem Objektiv tragen.
- Halten Sie die Kamera nicht an dem zum Zoomen ausgefahrenen Objektivteil.
- Berühren Sie die Objektivkontakte nicht. Wenn die Objektivkontakte verschmutzen, kann die Signalübertragung zwischen Objektiv und Kamera gestört oder ganz unterbrochen werden, was zu Fehlfunktionen führt.

Vorsichtsmaßnahmen für den Blitz

Bei bestimmten Kombinationen aus Objektiv und Blitz kann das Objektiv das Blitzlicht zum Teil verdecken, was einen Schatten im unteren Bildbereich erzeugt. Wenn Sie einen in der Kamera integrierten Blitz verwenden, müssen Sie die Gegenlichtblende abnehmen.

Vignettierung

Bei Aufnahmen mit dem Objektiv erscheinen die Ecken des Bildes dunkler als die Mitte. Dieses Phänomen („Vignettierung" genannt) lässt sich verringern, indem man um 1 bis 2 Stufen abblendet.

Feuchtigkeitskondensation

Wird das Objektiv direkt von einem kalten in einen warmen Raum gebracht, kann sich auf der Linse Feuchtigkeit niederschlagen. Um dies zu vermeiden, legen Sie das Objektiv in einen Plastikbeutel oder etwas Ähnliches. Wenn die Lufttemperatur im Plastikbeutel die gleiche Temperatur hat wie die Umgebung, nehmen Sie das Objektiv heraus.

Reinigen des Objektivs

- Berühren Sie die Linsenoberfläche nicht direkt.
- Ist die Linse verschmutzt, entfernen Sie den Staub mit einem Staubbläser und wischen Sie mit einem sauberen, weichen Tuch nach (empfohlen wird das Reinigungstuch KK-CA (gesondert erhältlich)).
- Verwenden Sie zum Reinigen von Objektiv und Kamerafassung keine organischen Lösungsmittel wie Verdünnung oder Benzin.

A Lage der Teile und Bedienelemente

1···Zoomring 2···Fokussierring 3···Entfernungsmarkierung
4···Objektivkontakte 5···Markierung der Gegenlichtblende
6···Brennweitenskala 7···Brennweitenmarkierung 8···Entfernungsskala
9···Fokussperrtaste 10···Schalter für Fokussiermodus/Fokussierbereich
11···Montagemarkierung

B Anbringen/Abnehmen des Objektivs

So bringen Sie das Objektiv an (siehe Abbildung B–1)

1 Nehmen Sie die Objektivschutzkappen vorn und hinten und den Kameragehäusedeckel ab.
- Beim Anbringen/Abnehmen der Objektivschutzkappe vorn haben Sie zwei Möglichkeiten, (1) und (2). Wenn Sie die Objektivschutzkappe bei angebrachter Gegenlichtblende anbringen/abnehmen wollen, gehen Sie wie unter (2) erläutert vor.

2 Richten Sie die orangefarbene Markierung am Objektivtubus und die orangefarbene Markierung an der Kamera (Montagemarkierung) aneinander aus, setzen Sie dann das Objektiv in die Kamerafassung ein und drehen Sie es im Uhrzeigersinn, bis es fest sitzt.
- Drücken Sie nicht auf die Objektiventriegelung an der Kamera, wenn Sie das Objektiv montieren.
- Achten Sie bei der Montage darauf, das Objektiv nicht in einem Winkel zu halten.

So nehmen Sie das Objektiv ab (siehe Abbildung B–2)

Halten Sie die Objektiventriegelung an der Kamera gedrückt, drehen Sie das Objektiv bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn und nehmen Sie das Objektiv dann ab.

C Anbringen der Gegenlichtblende

Es empfiehlt sich, eine Gegenlichtblende zu verwenden, um Störeffekte durch Streulicht zu verringern und eine optimale Bildqualität zu erzielen.

Richten Sie die rote Linie an der Gegenlichtblende an der roten Linie am Objektiv (Markierung der Gegenlichtblende) aus. Drehen Sie die Gegenlichtblende im Uhrzeigersinn, bis der rote Punkt an der Blende und der rote Punkt am Objektiv aneinander ausgerichtet sind und die Blende mit einem Klicken einrastet.

- Wenn Sie einen eingebauten Kamerablitz verwenden, nehmen Sie die Gegenlichtblende unbedingt ab, damit das Blitzlicht nicht verdeckt wird.
- Bringen Sie die Gegenlichtblende richtig an. Andernfalls beeinträchtigt die Gegenlichtblende möglicherweise den gewünschten Effekt oder erscheint im Bild.
- Wenn Sie das Objektiv lagern, drehen Sie die Gegenlichtblende um und setzen Sie sie rückwärts auf das Objektiv.

D Zoomen

Drehen Sie den Zoomring, bis die gewünschte Brennweite eingestellt ist.

E Fokussieren

So stellen Sie AF/MF (Autofokus/manueller Fokus) und Fokussierbereich (AF-Bereich) ein

Sie können den Fokussiermodus am Objektiv zwischen AF und MF umschalten. Im Modus AF können Sie zusätzlich den Fokussierbereich (AF-Bereich) auswählen.

Stellen Sie für Aufnahmen im Modus AF an der Kamera und am Objektiv den Fokussiermodus AF ein und wählen Sie dann am Objektiv den Fokussierbereich (AF-Bereich). Aufnahmen im Modus MF sind möglich, wenn an der Kamera oder am Objektiv oder an beidem der Modus MF eingestellt ist.

So stellen Sie den Fokussiermodus am Objektiv ein (siehe Abbildung E–1)

Schieben Sie, wenn AF ausgewählt ist, den Schalter für Fokussiermodus/Fokussierbereich auf den gewünschten Modus, AF oder MF, und stellen Sie den gewünschten Fokussierbereich (AF-Bereich) ein.

- Wählen Sie im Modus AF je nach dem Abstand zum Motiv mit dem Schalter für Fokussiermodus/Fokussierbereich einen der folgenden Fokussierbereiche aus. Wenn Sie einen Fokussierbereich einstellen, können Sie schneller fokussieren. Dies ist hilfreich, wenn der Aufnahmebereich begrenzt ist.
  - FULL: Abstand unbegrenzt. AF funktioniert für den gesamten Bereich.
  - ∞-3m : AF funktioniert von 3,0 m bis unendlich.
- Im MF-Modus schauen Sie durch den Sucher und drehen zur Fokuseinstellung den Fokussierring (siehe Abbildung E–2). Ein Fokussignal im Sucher zeigt den aktuellen Fokussierungszustand an.

Verwendung einer Kamera mit AF/MF-Steuertaste

- Drücken Sie die AF/MF-Steuertaste, um von AF zu MF zu wechseln, wenn Kamera und Objektiv auf AF eingestellt sind.
- Drücken Sie die AF/MF-Steuertaste, um von MF zu AF zu wechseln, wenn an der Kamera MF und am Objektiv AF eingestellt ist.

DMF (Direct Manual Focus)

Drehen Sie für die manuelle Fokuskorrektur mit DMF den Fokussierring, wenn der Fokus fest auf AF-A (automatischer Autofokus) oder AF-S (Einzelbildfokus) eingestellt ist.

- DMF steht in folgenden Fällen nicht zur Verfügung:
  - Wenn das Bild nicht fokussiert ist
  - Wenn AF-C (Schärfenachführung) ausgewählt ist
  - Wenn bei Serienbildaufnahmen im AF-A-Modus der Fokus für die zweite Aufnahme festgelegt wurde

Aufnahmen mit Fokuseinstellung auf unendlich im MF-Modus

Der Fokussiermechanismus lässt sich ein wenig über den Unendlichkeitspunkt hinaus drehen, damit auch bei unterschiedlichen Betriebstemperaturen eine präzise Fokussierung möglich ist. Überprüfen Sie die Bildschärfe immer im Sucher, insbesondere, wenn das Objektiv fast auf unendlich fokussiert ist.

Fokussperrtaste (siehe Abbildung E–3)

Solange die Fokussperrtaste gedrückt wird, ist der Autofokus deaktiviert und der Fokus für die Aufnahme ist fest eingestellt.

- Die Funktion der Fokussperrtaste lässt sich bei Kameras mit benutzereinstellbaren Funktionen ändern. Näheres dazu finden Sie in der Dokumentation zur Kamera.

Technische Daten

Bezeichnung (Modellbezeichnung)	35-mm-Kamera entsprechende Brennweite*1 (mm)	Linsengruppen-elemente	Bildwinkel 1*2	Bildwinkel 2*2	Mindest-fokussier-abstand*3 (m)	Maximale Vergrößerung (X)	Kleinste Blende	Filter-durchmesser (mm)	Abmessungen (max. Durchmesser × Höhe) (mm)	Gewicht (g)
70-300mm F4.5-5.6 G SSM (SAL70300G)	105-450	11-16	34°-8° 10'	23°-5° 20'	1,2	0,25	f/22-29	62	ca. 82,5×135,5	ca. 760

*1 Die einer 35-mm-Kamera entsprechende Brennweitenwert basieret auf einäugigen Spiegelreflexdigitalkameras mit einem Bildsensor im APS-C-Format.

*2 Der Wert für den Bildwinkel 1 basiert auf 35-mm-Kameras, der Wert für den Bildwinkel 2 auf einäugigen Spiegelreflexdigitalkameras mit einem Bildsensor im APS-C-Format.

*3 Der Mindestfokussierabstand gibt den kürzesten Abstand zwischen Bildsensor und Motiv an.

- Dieses Objektiv ist mit einem Entfernungsencoder ausgestattet. Der Entfernungsencoder ermöglicht dank ADI-Blitzsteuerung eine präzisere Blitzlichtmessung.
- Je nach Objektivmechanismus kann sich die Brennweite mit jeder Veränderung des Aufnahmeabstands ändern. Bei der Brennweite wird davon ausgegangen, dass das Objektiv auf unendlich eingestellt ist.

Mitgeliefertes Zubehör: Objektiv (1), Objektivschutzkappe vorn (1), Objektivschutzkappe hinten (1), Gegenlichtblende (1), Objektivgehäuse (1), Anleitungen

Änderungen bei Design und technischen Daten bleiben ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

α ist ein Markenzeichen der Sony Corporation.
Firmennamen und Firmenprodukte sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der jeweiligen Firmen.

Italiano

Il presente obiettivo è stato appositamente progettato per l'uso con fotocamere Sony α.

AVVERTENZA

Per ridurre il pericolo di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.

Non osservare il sole direttamente attraverso il presente obiettivo.

Diversamente, è possibile causare lesioni agli occhi o la perdita della vista.

Tenere l'obiettivo fuori dalla portata dei bambini.

Esiste il pericolo di incidenti o ferite.

Per i clienti in Europa

Trattamento del dispositivo elettrico od elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Avviso per i clienti residenti nei paesi che applicano le direttive UE

Questo prodotto è realizzato da Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Giappone. Il Rappresentante autorizzato per la conformità alle direttive EMC e per la sicurezza dei prodotti è Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania. Per qualsiasi questione relativa all'assistenza o alla garanzia, consultare gli indirizzi forniti a parte nei relativi documenti.

Note sull'uso

- Non esporre l'obiettivo alla luce solare diretta o ad altre sorgenti luminose intense. A causa dell'effetto della concentrazione della luce, potrebbero verificarsi problemi di funzionamento interni della fotocamera e dell'obiettivo o incendi. Qualora fosse necessario lasciare l'obiettivo in luoghi soggetti a luce solare, assicurarsi di applicare il copriobiettivo.
- Prestare attenzione a non esporre l'obiettivo a urti meccanici durante la relativa applicazione.
- Per il deposito, assicurarsi di applicare l'apposito copriobiettivo all'obiettivo.
- Non conservare l'obiettivo in luoghi eccessivamente umidi per periodi di tempo prolungati, onde evitare la formazione di muffa.
- Quando la fotocamera viene trasportata con l'obiettivo applicato, afferrarli entrambi.
- Non tenere la fotocamera dalla parte dell'obiettivo estratta per lo zoom.
- Non toccare i contatti dell'obiettivo. Se sporcizia o simili si formano sui contatti dell'obiettivo, è possibile che l'invio e la ricezione dei segnali tra l'obiettivo e la fotocamera non vengano effettuati correttamente, causando un problema di funzionamento.

Precauzioni per l'uso del flash

Con determinate combinazioni di obiettivo/flash, è possibile che l'obiettivo ostruisca parzialmente la luce del flash, producendo un'ombra nella parte inferiore dell'immagine. Quando si usa un flash integrato nella fotocamera, assicurarsi di rimuovere il paraluce.

Vignettatura

Durante l'uso dell'obiettivo, gli angoli dello schermo diventano più scuri rispetto alla parte centrale. Per ridurre questo fenomeno (denominato vignettatura), ridurre l'apertura di 1 o 2 valori.

Formazione di condensa

Se l'obiettivo viene trasportato direttamente da un luogo freddo ad uno caldo, è possibile che su di esso si formi della condensa. Per evitare che questo accada, inserire l'obiettivo in una busta di plastica o simili, quindi estrarlo non appena la temperatura all'interno della busta ha raggiunto la temperatura circostante.

Pulizia dell'obiettivo

- Non toccare direttamente la superficie dell'obiettivo.
- Se l'obiettivo si sporca, rimuovere la polvere con un soffietto per obiettivo e pulirlo con un panno morbido e pulito (si consiglia di utilizzare il panno di pulizia KK-CA (opzionale)).
- Non utilizzare alcun tipo di solventi organici, quali trielina o benzina, per pulire l'obiettivo o il cono della fotocamera.

A Nomi delle parti

1···Anello di regolazione dello zoom 2···Anello per la messa a fuoco
3···Indicazione della distanza 4···Contatti dell'obiettivo
5···Indicazione del paraluce 6···Scala della lunghezza focale
7···Indicazione della lunghezza focale 8···Scala della distanza
9···Tasto di blocco della messa a fuoco
10···Interruttore del modo/della gamma di messa a fuoco
11···Indicazione di montaggio

B Applicazione/rimozione dell'obiettivo

Per applicare l'obiettivo (vedere l'illustrazione B–1)

1 Rimuovere i copriobiettivi posteriore e anteriore e il cappuccio del corpo della fotocamera.
- Per applicare/rimuovere il copriobiettivo anteriore, sono disponibili i metodi (1) e (2). Per applicare/rimuovere il copriobiettivo quando è installato il paraluce, utilizzare il metodo (2).

2 Allineare l'indicazione arancione sul cilindro dell'obiettivo con l'indicazione arancione sulla fotocamera (indicazione di montaggio), quindi inserire l'obiettivo nell'attacco della fotocamera e ruotarlo in senso orario fino a quando non si blocca in posizione.
- Durante l'installazione dell'obiettivo, assicurarsi di non premere il relativo tasto di rilascio sulla fotocamera.
- Non installare l'obiettivo in una posizione inclinata.

Per rimuovere l'obiettivo (vedere l'illustrazione B–2)

Tenendo premuto il tasto di rilascio sulla fotocamera, ruotare l'obiettivo in senso antiorario fino a quando non si arresta, quindi rimuoverlo.

C Applicazione del paraluce

Si consiglia di utilizzare un paraluce per ridurre i riflessi e assicurare la massima qualità delle immagini.

Allineare la linea rossa sul paraluce con la linea rossa (indicazione del paraluce) sull'obiettivo. Ruotare il paraluce in senso orario finché il punto rosso sul paraluce non si allinea con il punto rosso sull'obiettivo e il paraluce stesso non scatta in posizione.

- Se viene utilizzato il flash della fotocamera integrato, assicurarsi di rimuovere il paraluce per evitare di ostruire la luce del flash.
- Applicare il paraluce in modo corretto. Diversamente, il paraluce potrebbe interferire con l'effetto desiderato o apparire sulle immagini.
- Per riporre il paraluce, capovolgerlo e spingerlo indietro in direzione dell'obiettivo.

D Uso dello zoom

Ruotare l'anello di regolazione dello zoom impostandolo sulla lunghezza focale desiderata.

E Messa a fuoco

Per impostare AF/MF (messa a fuoco automatica/ messa a fuoco manuale) e la gamma della messa a fuoco (gamma AF)

È possibile alternare i modi di messa a fuoco tra AF e MF sull'obiettivo. È inoltre possibile selezionare la gamma della messa a fuoco (gamma AF) nel modo AF.

Per riprendere immagini nel modo AF, impostare il modo di messa a fuoco su AF sia sulla fotocamera sia sull'obiettivo, quindi selezionare la gamma di messa a fuoco (gamma AF) sull'obiettivo. È possibile riprendere un'immagine nel modo MF se la fotocamera o l'obiettivo o entrambi sono impostati su MF.

Per impostare il modo di messa a fuoco sull'obiettivo (vedere l'illustrazione E–1)

Fare scorrere l'interruttore del modo/della gamma di messa a fuoco sul modo appropriato, AF o MF, e sulla gamma appropriata (gamma AF) se è stato selezionato AF.

- Nel modo AF, selezionare una gamma di messa a fuoco tra quelle riportate di seguito, in base alla distanza dal soggetto, mediante l'interruttore del modo/della gamma di messa a fuoco. Impostando la gamma di messa a fuoco, è possibile effettuare la messa a fuoco più rapidamente. Questa funzione risulta utile se l'intervallo di ripresa è limitato.
  - FULL: nessun limite di distanza. AF funziona all'interno della gamma completa.
  - ∞-3m: AF funziona a partire da 3,0 m.
- Nel modo MF, ruotare l'apposito anello per regolare la messa a fuoco osservando il soggetto attraverso il mirino (vedere l'illustrazione E–2). Il segnale di messa a fuoco nel mirino indica le condizioni di messa a fuoco correnti.

Uso di una fotocamera dotata di un tasto di controllo AF/MF

- Premere il tasto di controllo AF/MF per passare da AF a MF se entrambi la fotocamera e l'obiettivo sono impostati su AF.
- Premere il tasto di controllo AF/MF per passare da MF ad AF se la fotocamera è impostata su MF e l'obiettivo su AF.

Messa a fuoco manuale diretta (DMF)

Per impostare la messa a fuoco DMF corretta, ruotare l'anello per la messa a fuoco se questa è bloccata sui modi AF-A (messa a fuoco automatica) o AF-S (messa a fuoco automatica per un singolo scatto).

- DMF non è disponibile nei casi seguenti:
  - Quando l'immagine non è messa a fuoco
  - Quando AF-C (messa a fuoco automatica continua) è selezionato
  - Quando la messa è confermata per la seconda foto durante la registrazione continua in AF-A

Ripresa con messa a fuoco sull'infinito nel modo MF

Il meccanismo per la messa a fuoco può essere ruotato quasi fino all'infinito per garantire la messa a fuoco esatta in varie temperature di utilizzo. Assicurarsi di verificare la nitidezza dell'immagine attraverso il mirino, specialmente se l'obiettivo è impostato su una posizione di messa a fuoco vicina all'infinito.

Tasto di blocco della messa a fuoco (vedere l'illustrazione E–3)

Mentre il tasto di blocco della messa a fuoco è premuto, la funzione di messa a fuoco automatica è temporaneamente disattivata e per le riprese viene utilizzata la messa a fuoco fissa.

- È possibile modificare la funzione del tasto di blocco della messa a fuoco sulle fotocamere che supportano la personalizzazione delle funzioni. Per ulteriori informazioni, consultare i manuali della fotocamera in uso.

Caratteristiche tecniche

Nome (Nome del modello)	Lunghezza focale equivalente al formato 35 mm*1 (mm)	Gruppi-elementi dell'obiettivo	Angolo di visualizzazione 1*2	Angolo di visualizzazione 2*2	Messa a fuoco minima*3 (m)	Ingrandimento massimo (X)	F-stop minimo	Diametro del filtro (mm)	Dimensioni (diametro massimo × altezza) (mm)	Peso (g)
70-300mm F4.5-5.6 G SSM (SAL70300G)	105-450	11-16	34°-8° 10'	23°-5° 20'	1,2	0,25	f/22-29	62	circa 82,5×135,5	circa 760

*1 Il valore della lunghezza focale equivalente al formato da 35 mm è basato su quello delle fotocamere digitali SLR (Single Lens Reflex) dotate di un sensore di ingrandimento delle immagini APS-C.

*2 I valori dell'angolo di visualizzazione 1 sono basati su quelli delle fotocamere in formato da 35 mm, mentre i valori dell'angolo di visualizzazione 2 sono basati su quelli delle fotocamere digitali SLR (Single Lens Reflex) dotate di sensore di ingrandimento delle immagini APS-C.

*3 La messa a fuoco minima indica la distanza minima tra il sensore delle immagini e il soggetto.

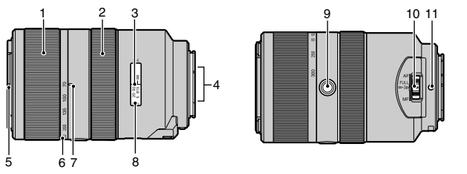
- Il presente obiettivo è dotato di un codificatore di distanza. Il codificatore di distanza consente misurazioni estremamente accurate (ADI) mediante l'uso di un flash per ADI.
- A seconda del meccanismo dell'obiettivo, è possibile che la lunghezza focale vari in base alla distanza di ripresa. Per la lunghezza focale, si presume che l'obiettivo sia impostato sulla messa a fuoco sull'infinito.

Accessori inclusi: Obiettivo (1), Copriobiettivo anteriore (1), Copriobiettivo posteriore (1), Paraluce (1), Caso lenti (1), Corredo di documentazione stampata

Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

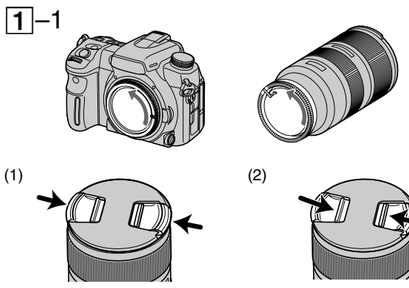
α è un marchio di fabbrica di Sony Corporation.
I nomi di prodotti e società sono marchi di fabbrica o marchi di fabbrica registrati dei rispettivi proprietari.

A

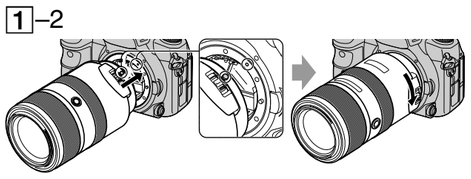


B

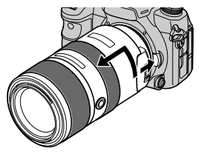
1–1



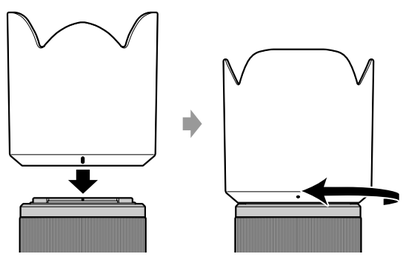
1–2



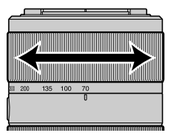
2



C

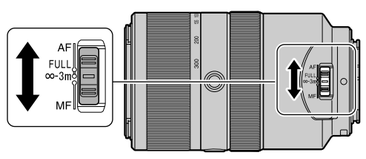


D

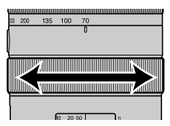


E

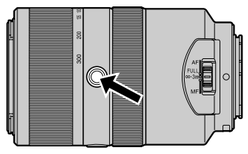
1



2



3



Nederlands

Deze lens is ontworpen voor Sony α-camera's.

WAARSCHUWING

Om het gevaar van brand of elektrische schokken te verkleinen, mag het apparaat niet worden blootgesteld aan regen of vocht.

Kijk nooit recht in de zon door deze lens.

Direct in de zon kijken kan uw ogen ernstig beschadigen en blindheid veroorzaken.

Houd de lens buiten het bereik van kleine kinderen.

Er bestaat een risico op ongelukken of letsel.

Voor klanten in Europa

Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten (Toepasbaar in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden ophaalsystemen)

Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. De recycling van materialen draagt bij tot het vrijwaren van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Kennisgeving voor klanten in de landen waar EU-richtlijnen van toepassing zijn

De fabrikant van dit product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. De geautoriseerde vertegenwoordiger voor EMC en productveiligheid is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland. Voor kwesties met betrekking tot service of garantie kunt u het adres in de afzonderlijke service- en garantiedocumenten gebruiken.

Opmerkingen bij het gebruik

- Laat de lens niet liggen op een plaats waar deze wordt blootgesteld aan direct zonlicht of een heldere lichtbron. Er kan een interne storing in de camera en de lens optreden of er kan brand ontstaan doordat het licht in een brandpunt samenkomt. Als het toch nodig is dat u de lens in zonlicht laat liggen, moet u de lensdop bevestigen.
- Stel de lens niet bloot aan mechanische schokken wanneer u de lens bevestigt.
- Plaats de lensdoppen altijd op de lens wanneer u de lens opbergt.
- Bewaar de lens niet langere tijd op een zeer vochtige plaats om schimmelvorming te voorkomen.
- Houd zowel de camera als de lens vast wanneer u de camera met de bevestigde lens draagt.
- Houd de camera niet vast bij het uitgeschoven lensgedeelte voor zoomen.
- Raak de contactpunten van de lens niet aan. Als er bijvoorbeeld vuil terechtkomt op de contactpunten van de lens, kan dit het verzenden en ontvangen van signalen tussen de lens en de camera verstoren of onmogelijk maken. Dit kan een storing in het gebruik veroorzaken.

Voorzorgsmaatregel voor het gebruik van de flitser

Bij bepaalde combinaties van lens/flitser kan de lens het licht van de flitser gedeeltelijk blokkeren, waardoor een schaduw aan de onderkant van het beeld ontstaat. Verwijder de lenskap wanneer u de ingebouwde flits van de camera gebruikt.

Vignetteren

Wanneer u de lens gebruikt, worden de hoeken van het scherm donkerder dan het midden. U kunt dit verschijnsel (dat vignetteren wordt genoemd) beperken door het diafragma 1 tot 2 stops te sluiten.

Condensvorming

Als de lens rechtstreeks van een koude in een warme omgeving wordt gebracht, kan vocht condenseren op de lens. Voorkom dit door de lens bijvoorbeeld in een plastic zak te verpakken. Wanneer de lucht in de zak dezelfde temperatuur heeft als de omgevingstemperatuur, haalt u de lens uit de zak.

De lens reinigen

- Raak het oppervlak van de lens niet rechtstreeks aan.
- Als de lens vies wordt, verwijdert u het vuil van de lens met een blaaskwastje en veegt u de lens schoon met een zachte, schone doek (u kunt het beste het reinigingsdoekje KK-CA (optioneel) gebruiken).
- Gebruik geen organische oplosmiddelen, zoals thinner of benzine, om de lens of de lensfitting van de camera schoon te maken.

A Onderdelen

1···Zoomring 2···Scherpstelring 3···Afstandsmarkeringen
4···Contactpunten van lens 5···Lenskapmarkeringen
6···Schaal voor brandpuntsafstand 7···Markeringen voor brandpuntsafstand
8···Afstandsschaal 9···Vergrendelingstoets voor scherpstelling
10···Schakelaar voor scherpstelstand/bereik 11···Montagemarkeringen

B De lens bevestigen/verwijderen

De lens bevestigen (zie afbeelding B–1.)

1 Verwijder de voorste en achterste lensdoppen en de dop van de camera.
- U kunt de voorste lensdop op twee manieren, (1) en (2), bevestigen/verwijderen. Wanneer u de lensdop bevestigt/verwijdert terwijl de lenskap is bevestigd, gebruikt u methode (2).

2 Lijn de oranje markering op de lenscilinder uit met de oranje markering op de camera (montagemarkering). Plaats vervolgens de lens in de lensfitting van de camera en draai de lens rechtsom tot deze vastklikt.
- Druk niet op de lensontgrendeling op de camera terwijl u de lens bevestigt.
- Bevestig de lens niet onder een hoek.

De lens verwijderen (zie afbeelding B–2.)

Terwijl u de lensontgrendelingsknop op de camera ingedrukt houdt, draait u de lens zo ver mogelijk linksom. Vervolgens verwijdert u de lens.

C De lenskap bevestigen

U kunt het beste een lenskap gebruiken om lichtvlekken te voorkomen en voor een optimale beeldkwaliteit te zorgen.

Lijn de rode lijn op de lenskap uit met de rode lijn (lenskapmarkeringen) op de lens. Draai de kap rechtsom tot de rode stip op de kap is uitgelijnd met de rode stip op de lens en de kap vastklikt.

- Als u de ingebouwde flitser van de camera gebruikt, moet u de lenskap verwijderen om te voorkomen dat het licht van de flitser wordt geblokkeerd.
- Bevestig de lenskap op de juiste manier. Als u dit niet doet, kan de lenskap het gewenste effect verstoren of in de foto's verschijnen.
- Als u de lens opbergt, draait u de lenskap om en bevestigt u deze omgekeerd op de lens.

D In-/uitzoomen

Draai de zoomring tot de gewenste brandpuntsafstand wordt bereikt.

E Scherpstellen

AF/MF (automatische focus/handmatige focus) en scherpstelbereik (AF-bereik) instellen

U kunt de scherpstelstand schakelen tussen AF en MF op de lens. U kunt ook het scherpstelbereik (AF-bereik) in de AF-stand selecteren.

Als u wilt opnemen in de AF-stand, zet u de scherpstelstand op AF op de camera en de lens en selecteert u het scherpstelbereik (AF-bereik) op de lens. U kunt opnemen in de MF-stand wanneer de camera, de lens of beide zijn ingesteld op MF.

De scherpstelstand op de lens instellen (zie afbeelding E–1.)

Schuif de schakelaar voor scherpstelstand/bereik naar de gewenste stand, AF of MF, en naar het gewenste scherpstelbereik (AF-bereik) als u AF selecteert.

- In de AF-stand selecteert u met de schakelaar voor scherpstelstand/bereik een van de volgende instellingen voor het scherpstelbereik, afhankelijk van de afstand tot het onderwerp. Als u het scherpstelbereik instelt, kan er sneller worden scherpgesteld. Dit is handig als het opnamebereik beperkt is.
  - FULL : Geen afstandsbeperking. AF werkt voor het volledige bereik.
  - ∞-3m : AF werkt vanaf 3,0m tot oneindig.
- In MF draait u de scherpstelring om de scherpstelling aan te passen terwijl u door de beeldzoeker kijkt (zie afbeelding E–2). Het scherpstelsignaal van de beeldzoeker geeft de huidige situatie van de scherpstelling aan.

Een camera met een AF/MF-regeltoets gebruiken

- Druk op de AF/MF-regeltoets om te schakelen van AF naar MF wanneer de camera en de lens zijn ingesteld op AF.
- Druk op de AF/MF-regeltoets om te schakelen van MF naar AF wanneer de camera is ingesteld op MF en de lens op AF.

Direct handmatig scherpstellen (DMF)

Draai de scherpstelring om de juiste DMF in te stellen wanneer de scherpstelling is vergrendeld in AF-A (automatische autofocus) of AF-S (autofocus voor één beeld).

- DMF is niet beschikbaar in de volgende gevallen:
  - Als het beeld niet is scherpgesteld
  - Als AF-C (continue autofocus) is geselecteerd
  - Als de focus is bevestigd voor de tweede foto tijdens continue opnamen met AF-A

Opnemen bij oneindig in MF

Het scherpstelmechanisme wordt iets voorbij oneindig gedraaid om te zorgen voor nauwkeurig scherpstellen bij verschillende gebruikstemperaturen. Controleer altijd de beeldscherpte via de beeldzoeker, met name als de lens is scherpgesteld in de buurt van oneindig.

Vergrendelingstoets voor scherpstelling (zie afbeelding E–3.)

Als de vergrendelingstoets voor scherpstelling wordt ingedrukt, wordt de functie voor automatisch scherpstellen onderbroken en wordt de scherpstelling vastgelegd voor de opname.

- De functie van de vergrendelingstoets voor scherpstelling kan worden gewijzigd op camera's met mogelijkheden voor aangepaste functies. Raadpleeg de handleidingen bij de camera voor meer informatie.

Technische gegevens

Naam (Modelnaam)	Vergelijkbare brandpuntsafstand voor 35-mm camera's*1 (mm)	Lensgroepen-elementen	Weergavehoek 1*2	Weergavehoek 2*2	Minimale scherpstelling*3 (m)	Maximale vergroting (X)	Minimale f-stop	Filterdiameter (mm)	Afmetingen (maximale diameter × hoogte) (mm)	Gewicht (g)
70-300mm F4.5-5.6 G SSM (SAL70300G)	105-450	11-16	34°-8° 10'	23°-5° 20'	1,2	0,25	f/22-29	62	Ongeveer 82,5×135,5	Ongeveer 760

*1 De waarde voor vergelijkbare brandpuntsafstand voor 35-mm camera's is gebaseerd op digitale spiegelreflexcamera's met een beeldsensor voor APS-C-formaat.

*2 De waarde voor weergavehoek 1 is gebaseerd op 35-mm camera's en de waarde voor weergavehoek 2 is gebaseerd op digitale spiegelreflexcamera's met een beeldsensor voor APS-C-formaat.

*3 Minimale scherpstelling is de kleinste afstand vanaf de beeldsensor tot het onderwerp.

- Deze lens is uitgerust met een afstandsencoder. De afstandsencoder zorgt voor een nauwkeurigere meting (ADI) door een flitser voor ADI te gebruiken.
- Afhankelijk van het lensmechanisme kan de brandpuntsafstand veranderen als de opnameafstand wordt gewijzigd. Voor de brandpuntsafstand wordt aangenomen dat de lens is scherpgesteld op oneindig.

Bijgeleverd toebehoren: Lens (1), Voorste lensdop (1), Achterste lensdop (1), Lenskap (1), Objectiefetui (1), Handleiding en documentatie
Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

α is een handelsmerk van Sony Corporation.
Bedrijfsnamen en productnamen van bedrijven zijn handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken van de betreffende bedrijven.

Svenska

Det här objektivet är tillverkat för Sony α-kameror.

VARNING!

Utsätt inte kameran för regn eller fukt eftersom det kan medföra risk för brand eller elstötar.

Titta inte direkt på solen genom den här linsen.

I så fall kan du skada ögonen vilket i sin tur kan leda till synnedsättning.

Förvara objektivet utom räckhåll för små barn.

Det finns risk för olyckor och skador.

För kunder i Europa

Omhändertagande av gamla elektriska och elektroniska produkter (Användbar i den Europeiska Unionen och andra Europeiska länder med separata insamlingssystem)

Symbolen på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuella negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. Återvinning av material hjälper till att bibehålla naturens resurser. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

Anmärkning för kunder i de länder som följer EU-direktiv

Tillverkaren av den här produkten är Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Auktoriserad representant för EMC och produktsäkerhet är Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Tyskland. För eventuella ärenden gällande service och garanti, se adresserna i de separata service- respektive garantidokumenten.

Att tänka på när du använder objektivet

- Lämna inte objektivet i direkt solljus eller i skarp belysning. Det kan skada kamerahuset och objektivet, och det kan också orsaka brand om ljuset råkar fokuseras på ett brännbart föremål i närheten. Om du absolut måste lämna objektivet i solen bör du sätta på objektivskyddet.
- Utsätt inte objektivet för slag och stötar när du monterar det.
- Förvara alltid objektivet med objektivskydden påsatta när du inte använder det.
- Förvara inte objektivet under någon längre tid där det är mycket fuktigt, eftersom det då finns risk för mögelbildning.
- Greppa både kameran och objektivet när du bär kameran med objektivet monterat.
- Håll inte kameran i den del av objektivet som skjutits ut för zoomning.
- Vidrör inte objektivets kontakter. Om smuts eller liknande avsätts på objektivets kontakter kan det störa signalerna som sänds fram och tillbaka mellan objektivet och kameran, vilket i sin tur kan leda till funktionsstörningar.

Att tänka på när du använder blixt

För vissa kombinationer av objektiv och blixt kan det hända att objektivet delvis blockerar blixtljuset, vilket resulterar i skuggbildning nedtill på bilderna. När du använder en inbyggd blixt måste du ta bort motljusskyddet.

Vinjettering

När du använder objektivet blir skärmens hörn mörkare än mitten. För att reducera det här fenomenet (som kallas vinjettering) minskar du bländaren med 1 till 2 steg.

Kondensbildning

Om du flyttar objektivet direkt från en kall till en varm plats, kan det hända att det bildas kondens (fukt) på objektivet. Du undviker detta genom att placera objektivet i en plastpåse eller liknande. Du kan ta ut objektivet ur plastpåsen när temperaturen i plastpåsen har samma temperatur som omgivningen.

Rengöra objektivet

- Undvik direktkontakt med objektivets lins.
- Om objektivet blir smutsigt kan du borsta bort smutsen med en blåspensel och sedan torka rent med en ren mjuk duk (rengöringsduk KK-CA rekommenderas (tillval)).
- Använd aldrig någon typ av organiskt lösningsmedel, t.ex. thinner eller bensin, för rengöring av lins och objektiv.

A Delarnas namn och placering

1···Zoomningsring 2···Fokuseringsring 3···Avståndsindex
4···Objektivets kontakter 5···Markering för motljusskydd 6···Brännviddsskala
7···Brännviddsindex 8···Avståndsskala 9···Fokushållknapp
10···Fokus-läges/områdes-omkopplare 11···Monteringsmärke

B Montera/ta bort objektivet

Montera objektivet (se ill. B–1.)

1 Ta bort det bakre och det främre objektivskyddet från objektivet liksom skyddet på kamerahuset.
- Du kan fästa/ta bort det främre objektivskyddet på två sätt, (1) och (2). När du fäster/tar bort objektivskyddet med motljusskyddet monterat använder du metod (2).

2 Passa in det orange märket på objektivcylindern mot det orange märket på kameran (monteringsmärket), skjut sedan in objektivet i kamerafästet och vrid det medurs tills det låses fast.
- Tryck inte in objektivets spärrknapp på kameran när du monterar objektivet.
- Se upp så att du inte sätter objektivet snett.

Ta bort objektivet (se ill. B–2.)

Samtidigt som du håller kamerans spärrknapp till objektivet intryckt, vrider du objektivet moturs så långt det går och tar sedan bort objektivet.

C Fästa motljusskyddet

Du rekommenderas att använda motljusskyddet för att slippa onödiga reflexer och få bästa möjliga bildkvalitet.

Passa in den röda linjen på motljusskyddet mot den röda linjen (markering för motljusskyddet) på objektivet. Vrid motljusskyddet medurs tills den röda punkten på motljusskyddet pekar på den röda punkten på objektivet och motljusskyddet klickar på plats.

- När du använder en inbyggd kamerablixt bör du ta bort motljusskyddet så att inte ljuset från blixten blockeras.
- Fäst motljusskyddet på rätt sätt. Annars kan motljusskyddet motverka den önskade effekten eller synas på bilderna.
- Vid förvaring vänder du motljusskyddet och placerar det bakvänt på objektivet.

D Zoomning

Vrid zoomningsringen till önskad brännvidd.

E Fokusering

Ställa in AF/MF (automatiskt fokus/manuellt fokus) och fokuseringsområde (AF-räckvidd)

Fokusläget kan växlas mellan AF och MF på objektivet. Du kan också välja fokuseringsområde (AF-område) i AF-läget.

Vid AF-fotografering ställer du fokusläget på såväl kamera som objektiv på fokusläget AF, och väljer fokuseringsområde (AF-räckvidd) på objektivet. Du kan fotografera i MF-läge när antingen kameran eller objektivet, eller båda två, är ställda på MF.

Välja fokusläge på objektivet (se ill. E–1.)

Skjut fokus-läges/områdes-omkopplaren till det läge du vill använda, AF eller MF, och till lämpligt fokuseringsområde (AF-område) när du valt AF.

- I AF-läget väljer du med fokus-läges/områdes-omkopplaren ett av följande fokuseringsområden, beroende på avståndet till motivet. Om du anger fokuseringområde går fokuseringen snabbare. Den här funktionen kan du använda när tagningsområdet är begränsat.
  - FULL : Ingen avståndsbegränsning. AF används inom hela avståndsintervallet.
  - ∞-3m : AF används från 3,0 m till oändligt avstånd.
- I MF-läget vrider du på fokusringen för att ställa in fokus samtidigt som du tittar genom sökaren (se ill. E–2). Fokussignalen i sökaren visar den aktuella skärpegraden.

Använda en kamera utrustad med AF/MF-kontrollknapp

- Tryck på AF/MF-kontrollknappen för att ställa om AF till MF när både kameran och objektivet är ställda på AF.
- Tryck på AF/MF-kontrollknappen för att ställa om MF till AF när kameran är ställd på MF och objektivet är ställt på AF.

Manuell direktfokusering (DMF)

Vrid fokusringen för att ställa in korrekt DMF när fokus är låst i AF-A (automatisk autofokus) eller AF-S (autofokus för enskilda tagningar).

- DMF är inte tillgängligt i följande fall:
  - När bilden inte är i fokus
  - När AF-C (kontinuerlig autofokus) är valt
  - När fokuseringen är bekräftad för den andra bilden under serietagning i AF-A

Ta bilder på oändligt avstånd i MF-läget

Fokusringens mekanism kan vridas en aning förbi läget för oändligheten för att du ska kunna få rätt skärpeinställning under olika temperaturbetingelser. Kontrollera alltid bildens skärpa genom sökaren, något som är särskilt viktigt när objektivets fokus är inställt i närheten av oändligt avstånd.

Fokushållknapp (se ill. E–3.)

När du trycker ned fokushållknappen avbryts funktionen för automatisk fokusering och fokusinställningen låses för tagning.

- Fokushållknappens funktion kan ändras på kameror som har en funktion som tillåter egna inställningar. Mer information finns i bruksanvisningen till kameran.

Tekniska data

Namn (Modellbeteckning)	Motsvarar 35 mm brännvidd*1 (mm)	Linsgruppsegment	Bildvinkel 1*2	Bildvinkel 2*2	Minsta fokus*3 (m)	Största förstoring (X)	Minsta f-tal (bländartal)	Filterdiameter (mm)	Storlek (största diameter × höjd) (mm)	Vikt (g)
70-300mm F4.5-5.6 G SSM (SAL70300G)	105-450	11-16	34°-8° 10'	23°-5° 20'	1,2	0,25	f/22-29	62	Ca. 82,5×135,5	Ca. 760

*1 Värdet för brännvidd motsvarande 35 mm-format baseras på kameror av typen D-SLR (Digital Single Lens Reflex) som har en bildsensor av storleken APS-C.

*2 Värdet för bildvinkel 1 baseras på kameror av 35 mm-format och bildvinkel 2 baseras på kameror av typen D-SLR (Digital Single Lens Reflex) utrustade med bildsensor av storleken APS-C.

*3 Minsta fokus är det kortaste avståndet från bildsensorn till motivet.

- Det här objektivet är utrustat med en avståndsmätare. Avståndsmätaren ger noggrannare mätresultat (ADI) genom att använda en ADI-blixt.
- Beroende på objektivets mekanik kan brännvidden ändras när avståndet till motivet ändras. Värdet på brännvidden utgår från att linsen är fokuserad på oändligt avstånd.

Inkluderade artiklar: Objektiv (1), Främre objektivskydd (1), Bakre objektivskydd (1), Motljusskydd (1), Linsfodral (1), Uppsättning tryckt dokumentation
Utförande och specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

α är ett varumärke som tillhör Sony Corporation.
Företagsnamn och företagens produktnamn är varumärken eller registrerade varumärken och tillhör respektive företag.